

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC  
60496**

Première édition  
First edition  
1975-01

---

---

**Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction  
des chauffe plats électriques  
pour usages domestiques et analogues**

**Methods for measuring the performance  
of electric warming plates  
for household and similar purposes**

© IEC 1975 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland  
e-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

**H**

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## SOMMAIRE

	Pages
PRÉAMBULE .....	4
PRÉFACE .....	4
SECTION UN — GÉNÉRALITÉS	
Articles	
1. Domaine d'application .....	6
2. Objet .....	6
SECTION DEUX — DÉFINITIONS	
3. Chauffe-plats .....	6
SECTION TROIS — GÉNÉRALITÉS SUR LES MESURES	
4. Enumération des mesures .....	6
5. Conditions générales d'exécution des mesures .....	8
SECTION QUATRE — MÉTHODES DE MESURE	
6. Dimensions hors tout .....	8
7. Dimensions de la surface chauffante .....	8
8. Longueur du câble souple .....	8
9. Masse .....	8
10. Temps de mise en température et température .....	8
11. Aptitude à maintenir chaud .....	10
12. Température de la surface chauffante à l'état de régime .....	10
13. Température de la surface d'appui .....	12
SECTION CINQ — DISPOSITIONS FONCTIONNELLES	
14. Type de raccordement à l'alimentation .....	12
15. Dispositif de commande .....	12
ANNEXE A — Températures et différentielle de la surface chauffante .....	14
ANNEXE B — Dispositif de mesure de l'aptitude à maintenir chaud .....	15
ANNEXE C — Disque d'aluminium .....	16

---

## CONTENTS

	Page
FOREWORD .....	5
PREFACE .....	5
SECTION ONE — GENERAL	
Clause	
1. Scope .....	7
2. Object .....	7
SECTION TWO — DEFINITIONS	
3. Warming plate .....	7
SECTION THREE — GENERAL NOTES ON MEASUREMENTS	
4. List of measurements .....	7
5. General conditions for measurements .....	9
SECTION FOUR — MEASURING METHODS	
6. Overall dimensions .....	9
7. Dimensions of warming surface .....	9
8. Length of flexible cord .....	9
9. Mass .....	9
10. Heating-up time and temperature .....	9
11. Ability to keep warm .....	11
12. Temperatures of warming surface in steady state .....	11
13. Temperature of supporting surface .....	13
SECTION FIVE — FUNCTIONAL PROVISIONS	
14. Type of supply connection .....	13
15. Type of control .....	13
APPENDIX A — Temperatures and differential of the warming surface .....	14
APPENDIX B — Measuring device for measurement of ability to keep warm .....	15
APPENDIX C — Aluminium disk .....	16

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

---

**MÉTHODES DE MESURE DE L'APTITUDE À LA FONCTION  
DES CHAUFFE-PLATS ÉLECTRIQUES  
POUR USAGES DOMESTIQUES ET ANALOGUES**

---

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

La présente publication a été établie par le Sous-Comité 59B: Appareils de cuisson, du Comité d'Etudes N° 59 de la CEI: Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques.

Des projets furent discutés lors des réunions tenues à Baden-Baden en 1971 et à Athènes en 1972. A la suite de cette dernière réunion, un nouveau projet, document 59B(Bureau Central)9, fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant le Règle des Six Mois en septembre 1973.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Afrique du Sud	Japon
(République d')	Pays-Bas
Allemagne	Portugal
Belgique	Roumanie
Canada	Royaume-Uni
Danemark	Suède
Etats-Unis	Suisse
d'Amérique	Turquie
Israël	Union des Républiques
Italie	Socialistes Soviétiques

---

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

---

**METHODS FOR MEASURING THE PERFORMANCE  
OF ELECTRIC WARMING PLATES  
FOR HOUSEHOLD AND SIMILAR PURPOSES**

---

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This publication has been prepared by Sub-Committee 59B, Cooking Appliances, of IEC Technical Committee No. 59, Performance of Household Electrical Appliances.

Drafts were discussed at the meetings held in Baden-Baden in 1971 and in Athens in 1972. As a result of the latter meeting, a new draft, document 59B(Central Office)9, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in September 1973.

The following countries voted explicitly in favour of publication:

Belgium	South Africa
Canada	(Republic of)
Denmark	Sweden
Germany	Switzerland
Israel	Turkey
Italy	Union of Soviet
Japan	Socialist Republics
Netherlands	United Kingdom
Portugal	United States
Romania	of America

---

# **MÉTHODES DE MESURE DE L'APTITUDE À LA FONCTION DES CHAUFFE-PLATS ÉLECTRIQUES POUR USAGES DOMESTIQUES ET ANALOGUES**

---

## **SECTION UN — GÉNÉRALITÉS**

### **1. Domaine d'application**

La présente spécification est applicable aux chauffe-plats électriques pour usages domestiques et analogues.

Par usages analogues, on désigne l'usage pratiqué dans des locaux autres que domestiques, par exemple auberges, cafés, salons de thé, petits hôtels, mais seulement dans les cas où les périodes d'utilisation et la charge sont compatibles avec l'usage domestique.

**METHODS FOR MEASURING THE PERFORMANCE  
OF ELECTRIC WARMING PLATES  
FOR HOUSEHOLD AND SIMILAR PURPOSES**

---

**SECTION ONE — GENERAL**

**1. Scope**

This specification applies to electric warming plates for household and similar purposes.

Similar purposes denotes use in other than household areas, e.g. inns, coffee-houses, tea-rooms, small hotels, but only where the periods of use and the load are compatible with household purposes.